

俄文津梁文法概要講義

(第一冊)

周道範編

浙江中蘇友好協會
杭州人民廣播電台 發行

序

這本講義是我在杭州人民廣播電台空中俄語講座及浙江中蘇友好協會俄文學校初級班講授俄文津梁時結合了課文根據自己考慮的及學員提出的文法問題編成的文法注解其內容以解決廣大初學的困難爲目的，故在理論上，舉例上，均以簡易方式爲原則，而較重要的地方則反覆說明之，使學者了解到文法上的概要，而能自修文法。

原是逐日講逐日用油墨印出的講義，因爲印出的頁數很多，字句多甚模糊，今重加整理，但限於時間 倨促，遺漏處自當難免，敬希讀者，多加指正。

周道範 1950年6月於杭州

俄文津梁（第一冊）文法概要

第一課

1. 俄文字母的種類

俄文字母可分為四類：

- (一) 母音字母， (二) 子音字母， (三) 半母音字母，
(四) 無音字母。

(一) 母音字母共有 10 個可分為硬母音及軟母音，兩種：

硬 — a,	o,	y,	ы,	э,
軟 я,	е,	ю,	и,	е,

(二) 子音字母依發音的方法分為有聲，無聲兩種：

有聲子音 (10 個)	л, м, н, р, б, в, г, д, з, ж:
(永無相對的無聲子音)	
無聲子音 (10 個)	ш, ц, ч, п, ф, к, х, т, с, ш.
(永無相對的有聲子音)	

依發音的口形，部位分為下列數種

- I 喉 音——г, к, х,
II 唇 音——б, в, п, ф
III 鼻 音——м, н,
IV 齒 音——д, з, с, т, ц,
V 上顎音——ж, ч, ш, щ,

VI 舌 音——л, (舌根) р, (舌尖)

依發音的強弱又可分為硬子音及軟子音兩種：

子音後(除一部份子音外)有 (ь) 或軟母音 (я, ё, ю, и, е)
時, 該子音為軟子音, 否則即為硬子音。

(三) 半母音字母 (1) й

(四) 無音字母 (2) ъ, (硬音符號) ь (軟音符號)

2. 半母音不能直接拼音, 必須與其他母音用在一起。
3. 軟音符號在子音之後, 發比 и 短一點的音。
4. 硬音符號在子音與母音之間, 不發生拼音作用, 僅作隔離符號。

2. з, 4項發音例參照俄文津梁第 5, 9 兩頁。

5. 字母名稱讀法如下：

а,	б,	в,	г,	д,	е	ё	ж,	з	и	й	к,	л	м,
										↓	(ка)	(эль)	(эм)
	(бэ)	(вэ)	(гэ)	(дэ),			(жэ)	(зэ)	(и	краткое)			
н,	о	п,	р,	с,	т,	у,	ф,	х,	ц,	ч,	ш,		
(эн)	(пэ)	(эр.)	(эс.)	(тэ.)			(эф)	(ха)	(цэ)	(че)	(ша)		
щ,	ъ,	ы		ь					э,	ю,	я		
	↓			↓									
(ща)	(твёрдый)			(мягкий	знак)								

6. 重音及音節, 俄文的單字中, 常有很多音節, 每一個音節, 必須有一個母音, 很多的音節中必有一個, 作沉重而緩慢的發音, 這個音就叫做重音。(如讀本第 9 頁)《俄文津梁簡稱讀本》

7. 俄文中有十個品詞：

1. 名詞
 2. 形容詞
 3. 代名詞
 4. 數詞
 5. 動詞
 6. 副詞
 7. 前置詞
 8. 連接詞
 9. 感嘆詞
 10. 小品詞。
8. 名詞定義——表示事物名稱的品詞, 謂之名詞。

例如: Учитель, Ученик,

9. 名詞的性(類): 名詞分爲三種性(陽, 陰, 中)每一種性都有他的獨立字尾, 要知道一個字爲何性時, 須依照該字字尾上的字母區別它(字尾的字母屬於何性, 該字即爲何性) 先將屬於各性的字母列下:

- (1) 陽性——子音字母及 **ь, й**, 如 **ученик**
- (2) 陰性——**а, я, ь**, 如 **ученица**
- (3) 中性——**о, е, мя**, 如 **перо**.

註 **ь** 既屬於陽性又屬於陰性, 實際上很難區別, 現將大體上識別的方法, 略述如下。

а. 最正確的方法, 依該名詞第二格的字尾來判定。(如爲 **я** 即是陽性, 如爲 **и** 即是陰性。)

б. 依照該字的意義區別之(在不知其第二格時)。

例如 **учитель** 是陽性而不是陰性。

в. 以 **жь, чь, шь, щь, знь**, 及 **сть** 等爲字尾的名詞, 爲陰性, 以 **тель, арь** 等爲字尾的名詞爲陽性。

г. 實際上以 **„ь“** 爲字尾的陽性名詞很少。

д. 一般抽象名詞多爲陰性, 具體名詞多爲陽性。

е. 如不易判別其爲何性時, 則多爲陰性。

10. 俄文中每一句的開始, 均用大寫字母, 例如。

Я учитель

11. 代名詞的定義——用以代替名詞, 數詞, 形容詞的品詞謂之代名詞, 代名詞分下列數種:

- (一) 人稱代名詞 (二) 自我代名詞 (三) 物主代名詞 (四) 指示代名詞 (五) 疑問代名詞 (六) 關係代名詞 (七) 不

定代名詞 (八) 否定代名詞 (九) 限定代名詞 (十) 數量代名詞 (十一) 互相代名詞。

(一) Я, вы, он (人稱代名詞) (二) Это, то (指示代名詞)
(三) Кто, что (疑問代名詞) 其他代名詞，待課文中遇到時，再加說明。

12. 小品詞的定義——表示句子意義上有種種差別的輔助品詞，謂之小品詞例如： Да, Нет。

13. 疑問句的定義——帶有疑問意義的句子謂之疑問句，俄文之疑問句有種種方式，在這裏僅將與本課有關的，加以說明，例如：
Я учитель? 這句子就是《我是男教師嗎》說，讀時要把音提高一點，否則就成爲《我是男教師》而沒有疑問的意義了。

14. 在俄文中《我是男教師嗎》或《我是男教師》的時候，不論說或寫，均省略 есть 《是》這個字。

例如 Я учитель (我是男教師)並不把 есть 加到裏面去。

第 二 課

1. Не 是小品詞

2. 連接詞定義——接連單字或單句之輔助品詞，謂之連接詞。

例如： И, тоже,

(一) Учитель и ученик.

(二) Вы ученик, он тоже ученик?

3. его 讀做 ево.

4. Нет 與 не 的區別

(一) Нет 與 не 有時均可做小品詞用,不過 нет 是用以對某項問題作否定之回答者,例如 Это ученик? Нет, Это учитель.

(二) не 用以否定一種事實者。例如: Это не учитель.
另外 нет 可作缺位動詞用,待後面詳細說明。

第 三 課

1. 物主代名詞。在第一課已說明了(一)(四)(五)三種代名詞,現在講到(三)物主代名詞,例如, ваш, мой, его, её, 代名詞也分陽陰中三性,上面的都是陽性,下面的是陰性,如 моя, ваша, его, её (最後二字與陽性同)
(註) 代名詞的性要與名詞一致。

第 四 課

1. А 是連接詞
2. 疑問,物主,指示,代名詞的陽陰中三性如下:

陽 чей	мой	ЭТОТ
陰 чья	моя	ЭТА
中 чьё	моё	ЭТО

第 五 課

1. Это 有兩種意義一為“這個”,一為“這是”,前者是限定中性名詞用,後者不分陽,陰,中性均可用,例如。

Это перо (中性名詞)可作這是筆尖,亦可作這個筆尖講,因爲 перо 爲中性名詞,這要根據前後或問答句而定,又如:

Это ручка (陰) 這是鋼筆,不可作這只鋼筆解釋,這只鋼筆爲 Эта ручка.

第 六 課

1. 在前課未講到的物主,指示,代名詞的三性列下,

(一) 物主

(二) 指示

陽 ваш, его, её тот

陰 ваша, его, её та

中 ваше, его, её то

第 七 課

1. 俄文中專有名詞須大寫。例如,人的姓名,國名,河名,地名等。

Жданов (日丹諾夫) Москва (莫斯科).

2. 你姓甚麼應用 «Как» 例如:

Как ваша фамилия? 而不能用 Что ваша фамилия?

3. его, (他的) её (她的) 不分性陽,陰,中,都是一樣。

4. Вы 作 «您» 講, Ваш 作 «您的» 講。

5. Эта дама мой товарищ (這位婦人是我的同志)。

第 八 課

1. 名詞 Мужчина 的字尾雖是陰性，然在意義上這個字當作陽性看，形容它的代名詞，形容詞等都用陽性。例如：Этот мужчина.

2. Здесь, там, где, 均爲副詞，(其定義參照第十課第 4 項)。

3. 俄文中名詞，代名詞，形容詞，數詞等都有六格，按格變其字尾，叫做變格，六格的名稱如下：

(一) 主格 (二) 生格 (三) 與格 (四) 客體(對)格 (五) 造格 (六) 前置格。

4. 第一(主)格的用法——表示主語時用之。

例如 Что есть? Стол есть.

5. 第二(生)格的用法——(а) 在否定詞之後。例如：Чего нет? Нет стола.

(б) 在表示物體所有時。例如：Книга брата(兄弟的書)。

6. 名詞的變格：名詞分爲第一變格法，第二變格法，第三變格法三種：

(一) 第一變格法，爲帶有子音字母及 ь, й 的陽性和 о, е 的中性名詞。第一式變格法第二格的字尾如下：

(一格) (二格)

(1) 子音——爲 а (硬變化) 例如 стол——стола

(2) ь——爲 я (軟變化) учитель——учителя

(3) й——爲 я (軟變化) чай——чая

(4) о——爲 а (硬變化) перо——пера

(5) е——爲 я (軟變化) море——моря (海)

полотенце——полотенца

(註) 在 ц 之後的母音, 不能用 я, и, ю, 而用 а, ы, у.

(二) 第二式變格法爲帶有 а, я 字尾之陰性名詞.

第二式變格法的第二格字尾如下:

(一格) (二格)

(1) а——爲 ы (硬) 例如 газета——газеты

(2) я——爲 и (軟) земля——земли. (土地)

(註) г, к, х 及 ж, ч, ш, щ 之後不能用 я, ю, ы 而用 а у, и, 所以 книга——книги.

(三) 第三式變格法爲帶有 ь 字尾的陰性名詞.

第三式變格的第二格字尾如下:

(一格) (二格)

ь——爲 и 例如 тетрадь——тетради

第 九 課

1. 代名詞的變格: 代名詞與名詞一樣, 也有六格的變化.

人稱代名詞的變格:

第一格 я, вы он она

第二格 меня, вас, его, её

2. 前置詞: 前置詞是俄文中十個品詞之一, 它是不變化的品詞, 用以表示物與行爲的關係或物與物的關係, 在前置詞後的名詞用何格, 都有一定的規則, 在本課中 у 就是前置詞, 其後名詞用第二格.

例如 у меня есть

(註) 在 у 的後面, 表示 „他有“ 的意思, 用 его 或 её 時, 加一 н 字母.

例如: у него } есть
у неё }

但在表示《他的》的時候,不用加 н

例如: У его брата есть. У её сестры нет.

3. 疑問代名詞的變格

(1) кто——что

(2) кого——чего

第十課

1. 動詞的定義——動詞是表示物體行為或狀態的品詞,其變化的方式,分爲第一,第二兩種

例如 знать (第一式)

говорить (第二式)

(註) 動詞的變化,謂之變位。(現在時,將來時)

名詞,代名詞,容形詞,數詞的變化,謂之變格

動詞變位字尾表

第一式變位字尾		第二式變位字尾	
я—ю(у)	мы—ем	я—ю(у)	мы—им
ты—ешь	вы—ете	ты—ишь	вы—ите
он } ет	они—ют(ут)	он } ит	они—ят(ат)
она }		она }	

2. 動詞有下列字尾者,爲第一式變位。

—ть, —ать, —оть, —зть (зти), —ячь, —ычь, —сть

(сти), —уть, еть—чь 等, 變位時去掉字尾, 採用第一式變位各人稱字尾。

3. 動詞有下列字尾者, 爲第二式變位。

—ить, —еть (除在意義上表示狀態開始變化的動詞外) —ать (其前必須有上顎音字母, 但有上顎音字母的動詞, 有時亦照第一式變位) —ять (僅少數特例動詞)

4. 副詞定義——他是不變化的品詞, 表示動作, 或狀態發生之時間, 空間, 目的, 數量, 程度, 原因, 方法等。

例如, хорошо, по-русски, дома.

第十一課

1. 代名詞的數與格應與名詞一致。 例如：

第一格 мой учитель, этот мужчина. (陽性) 少數

第二格 моего учителя, этого мужчины

(註) мужчина 與代名詞連用時, 應用代名詞的陽性而不用陰性, 變格時, 代名詞按陽性, мужчина 按陰性。

2. 代名詞的變格——參照本書的附表二

3. русский (俄國男人) русская (俄國女人) 這兩個字都是帶有長尾物主形容詞字尾的名詞, 此種名詞變格與形容詞同, 長尾物主形容詞字尾如下：

第一格 ский (陽) ская (陰) ское (中)

第二格 ского (陽) ской (陰) ского (中)

所以第一格 русский, русская

第二格 русского, русской

4. Нет дома 如說人不在家時,應用第二格

例如: Ученицы нет дома (女學生不在家)

第十二課

1. Самарцева 爲俄國女人的姓,它的變格按照短尾物主形容詞變化,短尾物主形容詞字尾如下:

陽性——子音字母 陰性 а, 中性 о,

例如 第一格 —ев —ева ево

第二格 —ева —евой ева

2. 表示所屬的意義時,應用第二格,例如:

Этот стул той китайки (這張桌子是那個中國女人的)
這個句子裏 китайки 是 китаянка 的第二格, той 是 та 的第二格。

3. 根據代名詞, 數詞等應與名詞用同一格的定理, 所以 нет
вашего пера 應用 ваше 的第二格 вашего. Этого по-
лотенца нет 也是同樣道理, этого 是 это 的第二格,
его, её 的各格一樣,所以 нет его молока 不把 его 再
加變化。

第十三課

1. Знать 是他動詞採用第一式變位。

2. 名詞有《有生命物》及《無生命物》二種：

有生命物，係指能按照自己意志活動者而言，如人及動物，回答問題 кто, 例如：Кто Это? Это учительница.

無生命物，係指有生命物以外的物體而言，回答問題 что 例如：Что это? Это бумага.

3. 陽性名詞的第四格字尾，如果是有生命的名詞與第二格同，無生命的名詞與第一格同。

4. 陰性名詞的第四格，有獨立的字尾，硬變化爲 у, 軟變化爲 ю, 帶 ь 字尾的與第一格同。

5. 中性名詞的第四格與第一格同。

6. 代名詞，形容詞，數詞，應與名詞的格，類，數一致，但 мужчина 例外。

例如：第一格 ваш сын

第二格 }
第四格 } вашего сына

7. 一部份以子音爲字尾的名詞，字尾前有 о, е 者，變格時常刪去 о, е。

例如：отец——отца

8. 以子音字母爲字尾的名詞，字尾前爲 е, 而 е 前爲母音字母，變格時，常變 е 爲 й。

例如：китаец——китайца

кореец——корейца (朝鮮人)

9. 他動詞後面的補語應用第四格。

例如：я знаю букву (補語，第四格)

10. 句子有否定意義時,其補語用第二格。

例如: я не знаю буквы (第二格)

第十四課

1. Понимать 是他動詞第一式變位。
 2. 代名詞的變格——代名詞也和名詞一樣按照六格變化。
 3. 人稱代名詞的變格,如本書附表二
-

第十五課

1. Мать 與 дочь 二字是陰性名詞特殊變化,變格時,字尾前加 ер 二個字母。

例如: 第一格 мать, дочь

第二格 матери, дочери

第四格 мать, дочь。

2. 動詞 видеть 的變位,在單數第一位 (即 я) 時,把齒音字母 д 變爲 ж,其餘各位不變。

例如: видеть (他動詞) я вижу 變位時,把 еть 去掉,成爲 вид,再把 д 變爲 ж,再根據 ж 之後不能用 ю 而用 у 的關係,所以成爲 вижу

вы видите

он, она видит

} 均爲第二式變位,保留齒音

第十六課

1. 數詞

定義：數詞爲表示物體數量及順序的品詞。

順序數詞的字尾與形容詞相同。

例如：陽 陰 中 多數

硬 ый(ой) ая ое ые

軟 ий ья ье ьи

2. 順序數詞陽類的變格如俄文津梁第 59 頁。

但 третий 第一格 третий, третья, третье.

第二格 третьего, третьей, третьего.

3. 順序數詞陰類變格與形容詞陰類硬變化同，其中類變格與順序數詞陽類同。

即陰類	{	ая (一格)	中類	{	ое (一格)
		ой (二格)			ого (二格)

第十七課

1. читать 爲第一式變位法他動詞。

2. правильно, неправильно } 均爲副詞 быстро, медленно очень

3. 疑問代名詞 кто 的動詞，應用單數第三位。

例如：Кто говорит?

Кто читает?

4. Он читает не ту фразу, а эту, 他讀的不是那句子,而是這句子。
5. Вы читаете быстро, 與 Вы читайте быстро 兩句話意義不同,前者您讀得快,後者您快點讀(有請求命令之意)。

第十八課

1. Писать 的變位,把 ать 去掉,成爲 пис,再根據齒音字母 с 在變位時應改爲上顎音 ш 的原則,成爲 пиш,又因 ш 之後不能用 ю 改用 у 的關係,故成 пишу,其他各位均按第一式變化變位。

Вы пишете — Он(она) пишет

(註) 有齒音字母的動詞,在變化時,如爲第一式變位,牠的齒音在各位中都變成相對上顎音,如爲第二式僅少數第一位變上顎音,其他各位保留齒音。

齒音字母與上顎音字母相對的關係如下:(喉音字母亦同)

д, з —→ ж г — ж.

т —→ ч к — ч

с —→ ш х — ш

ст —→ щ ск — щ.

例如: 第一式

я пишу

第二式

вижу